

# Vos avantages\*

\* sur présentation de la carte d'hôte

## Spectacles / Discounts on shows

Tarif réduit sur tous les spectacles (offre valable dans la limite des stocks disponibles) / Discount price on shows (offer valid according to availabilities)

## Visites guidées Fil de l'Eau Discounts on guided tours

10 % de réduction sur l'ensemble des visites guidées du Fil de l'Eau / 10 % discount on the guided tours

## Musée "Tout pour coudre" Valz

150 ans de couture - Réduction de 2 € (6 € au lieu de 8 €) / € 2 discount on museum entrance

## Cinéma / Discounts on films

Tarif réduit sur les séances (cinémas Les Toiles du Lac et Victoria)

## Bateaux promenade Special deals on Boat cruise

Compagnie des Bateaux du Lac du Bourget et du Haut-Rhône : 10 % de remise sur toutes nos promenades sauf sur le circuit découverte. Pour les croisières restaurants, une coupe de pétillant est offerte / 10% discount on all our walks except on the discovery tour. For cruise and meal on the lake, a sparkling white wine glass is offered

## Espace curistes / Curist activities discount

50 % sur le forfait 3 semaines (32 € au lieu de 64 €) : initiation informatique, internet, ateliers créatifs et de détente / 50 % discount on curist activities

## Parkings / Parking discount

50 % sur tous les parkings couverts de la ville (uniquement sur les forfaits 1 ou 3 semaines) / 50 % discount on underground parking (on the package 1 week or 3 weeks)

## carte d'hôte Séjour pratique

### Golf / Golf discount

**En basse saison** (janvier, février, mars, novembre, décembre) 5 € de réduction en semaine et le week-end

**En moyenne saison** (avril, mai, juin, septembre, octobre) 10 € de réduction en semaine / 11 € le week-end

**En haute saison** (juillet, août) 11 € de réduction en semaine et le week-end  
€ 5 to 11 discount on one green free at the golf

### Activités nautiques Discounts on water activities

- **École de Voile et Point Plage** : 15 % de réduction / 15 % in sailing school and at Point Plage
- **Entente Nautique d'Aviron d'Aix-les-Bains** : 15 % de réduction sur la première séance d'aviron / 15 % discount on the first rowing lesson
- **Ski Club Nautique d'Aix-les-Bains** : 15 % de réduction sur 1 leçon de ski nautique / 15 % discount on 1 waterskiing lesson
- **Aquarium** : tarif réduit sur une entrée (6 € au lieu de 7,10 €) / Discount price on admission to the Aquarium
- **Aix Nautic** : 10 % de réduction sur la location de bateau sans permis / 10 % discount on boat hire at Aix Nautic

### Nouveau / New

- **Segway** : 6 € de réduction 1h de Segway (19 € au lieu de 25 €) / € 6 discount on 1h of Segway.

### Environnements d'Aix-les-Bains Discounts outside Aix-les-Bains

- **Jardins Secrets** (Vaulx) : 7 € au lieu de 8 € et gratuit pour les enfants de moins de 12 ans (au lieu de 4 €) Tél. 04 50 60 53 18 / € 1 discount per visit at Les Jardins Secrets



AIX Les Bains  
FAITES LE TOUR DE VOS EMOTIONS

# Carte

## d'hôte Séjour pratique

Réalisation : Emergence - Crédit, photos : Office de Tourisme Aix-les-Bains - G. Lansard, Musée Faure - Fotolia Pressmaster - Fotolia Imagine Corp

Qui a droit  
à la carte d'hôte ?

Qui délivre la  
carte d'hôte ?

**LE TOURISTE**  
logé sur Aix-les-Bains

- Hôtel
- Meublé
- Chambre d'hôte
- Camping
- Auberge de jeunesse

- Hôtel
- Meublé
- Chambre d'hôte
- Camping
- Auberge de jeunesse

**LE CURISTE** logé sur  
Aix-les-Bains

Therms Nationaux  
+  
Therms Marlioz  
+  
Double orientation  
(Th. Nationaux  
+ Th. Marlioz)

- Hôtel
- Meublé
- Chambre d'hôte
- Camping
- Auberge de jeunesse

logé sur  
Aix-les-Bains

- Résidence principale
- Résidence secondaire
- Chez amis / famille
- Hôpital Reine Hortense
- Camping-car

**LE CURISTE**

Therms Nationaux  
+  
Therms Marlioz  
+  
Double orientation  
(Th. Nationaux  
+ Th. Marlioz)

logé dans l'une  
des communes de  
la Communauté  
d'Agglomération  
du Lac du Bourget :

Bourdeau, Bourget-du-Lac,  
Brisson-Saint-Innocent,  
Chapelle-du-Mont-du-Chat,  
Drumettaz-Clarafond,  
Grézy-sur-Aix, Le Montcel,  
Méry, Mouxy, Ontex,  
Pugny-Chatenod,  
Saint-Offenge-Dessous,  
Saint-Offenge-Dessus,  
Tresserve, Trévignin,  
Viviers-du-Lac, Voglans

- Accueil des  
Therms Nationaux
- Therms de Marlioz

# Transport gratuit sur tout le réseau de bus urbain pendant tout votre séjour

(sur présentation  
de la carte d'hôte)

Also free travel  
on the town  
buses on  
presentation  
of this card

Ondea  
Plan  
du Réseau  
édition 2011

CALB  
Communauté d'Agglomération  
du Lac du Bourget



Cette carte est nominative, elle ne peut être vendue,  
prêtée ou échangée.  
En cas de perte, aucune carte ne sera donnée en remplacement.  
Pour être valable sur le réseau de transport,  
cette carte doit être intégralement complétée.  
Un justificatif de cure ou d'hébergement pourra  
vous être demandé en cas de contrôle.

